



Yara Arts Group and The Ukrainian Museum present:

YARA'S TRADITIONAL MUSIC:

ZINOVIIY SHTOKALKO: Instrumental Music

September 2020
www.yaraartsgroup.net

Yara Arts Group and The Ukrainian Museum in New York present:

Yara's Traditional Music Series

Zinoviy Shtokalko: Instrumental Music

Entrance music: Turetsky tanets/Turkish dance
Performed by Zinoviy Shtokalko, recorded in the 1950s

Introductions Virlana Tkacz

Music: Tropak/Dance tune
Performed by Zinoviy Shtokalko, recorded in the 1950s

On the bandura and Zinoviy Shtokalko - Virlana Tkacz

Music: Polianka from Medley/Viazanka from *O Dumy Moi*
Performed by Zinoviy Shtokalko, recorded October, 1952
Music: Instrumental intro to duma *Storm on the Black Sea*
Performed by Zinoviy Shtokalko, recorded in the 1950s

On Shtokalko's Instrumental Music and Its Impact - Julian Kytasty

Music: Kozachok Sherbyny/Dance tune from Shtokalko's repertoire
Performed by Julian Kytasty, recorded in 2001
Music Molodychka/ Dance tune from Shtokalko's repertoire
Performed by Petro Kytasty, recorded in 1978
Music: Black Sea Winds from *Black Sea Winds*
Performed by Julian Kytasty, recorded 2001

Special Guest: Dmytro Hubyak on the return of the Kharkiv style

Music: Instrumental intro to duma *Storm on the Black Sea*
Performed by Dmytro Hubyak, recorded in 2014

Music video: Paraphrase

Performed by Dmytro Hubyak, recorded August 2020

Exit Music Turetsky tanets/Turkish dance by Zinoviy Shtokalko
Performed by Vitaliy Hromosiak, recorded 2020

virtual event directed by Virlana Tkacz

bandurist: Julian Kytasty

visual design: Waldemart Klyuzko, tech support: Darien Fiorino

ZINOVIIY SHTOKALKO a virtuoso bandurist was born in western Ukrainian near Berzhany. He studied medicine and bandura in Lviv and Munich and emigrated to the US after WWII. In the 1952 he became friends

with Myron Surmach, the owner of a Ukrainian bookstore, who also sold records. Surmach set up a recording session for Shtokalko and helped issue his recording of the epic song “Marusia Bohuslavka in October 1952, as well as a medley of instrumental dance tunes, which were issued on Surma Records. Surmach then also taped Shtokalko playing what would become his long-playing album *O Dumy Moi* issued in 1970, two years after Shtokalko had died. But the real treasure Shtokalko left would come to light only decades later. He had recorded tapes in his basement studio that would inspire the next generations of bandurists in America and Ukraine.

VIRLANA TKACZ heads the Yara Arts Group and has directed over thirty original shows at La MaMa Theatre in New York, as well as in Kyiv, Lviv, Kharkiv, Bishkek, Ulaanbaatar, and Ulan Ude. She has co-produced a series of concerts and recordings of Buryat Mongolian artists and of the Koliadnyky of Kryvorivnia from the Carpathian Mountains. She has also worked with Kyrgyz artists to create two theatre pieces based on Kyrgyz epics songs.

JULIAN KYTASTY grew up within a strong tradition of family music-making. He is a third generation bandurist following in the footsteps of his father Petro and grandfather Ivan Kytasty. He has been associated with the New York School of Bandura (NY Bandura) since 1980, and has curated the Bandura Downtown series. He has worked frequently with Yara Arts Group creating and performing music for theatre pieces, poetry performances, and festivals. His work on Yara’s *1917-2017 Tychyna, Zhadan, and the Dogs* earned him a NY Innovative Theater Award for best original score. He continues to teach bandura to a new generation of students in North America and Ukraine, to record, to compose and arrange music for bandura, and to engage in collaborative projects.

DMYTRO HUBYAK is a bandura soloist, composer, and ensemble leader who performs on both the Kyiv style and Kharkiv style instruments. He teaches and directs the bandura ensemble at Ternopil’s Hnatiuk Pedagogical University in Ukraine and is an actor in the city’s drama theater. He has been awarded prizes for his bandura performance at Ukrainian and international competitions, and has released five CDs of his music.

VITALIY HROMOSIAK has been playing the Kharkiv bandura for four years and has been awarded prizes at various bandura contests in Ukraine. A graduate of the Monastyrsky Music School and the Solomia Krushelnytska Music Collage in Ternopil, Ukraine, he entered the Arts and Culture University in Kyiv this year.

WALDEMART KLYUZKO is an artist from Kyiv who has collaborated with Yara Arts Group since 2010, most recently creating the set for *Opera GAZ*. He

is a visual artist who has had exhibits at La MaMa Galleria, the Ukrainian Institute of America and the Bezpala Gallery in Toronto.

DARIEN FIORINO is at Cornell University studying environmental science and performing arts. He was in Yara’s *Winter Songs on Mars* and *1917/2017: Tychyna, Zhadan, and the Dogs* at La MaMa.

STAFF: Translations: Iryna Voloshyna, Graphics: Waldemart Klyuzko and Publicity: Zoriana Siokalo

SPECIAL THANKS TO: Petro Kytasty, Levko Maistrenko and the Zinoviyy Shtokalko archive at the Shevchenko Scientific Society, Julian Kytasty’s private archive, Marko Farion, Victor Mishalow and Taras Filenko.

YARA ARTS GROUP was established in 1990 and is a resident company at La MaMa, the acclaimed experimental theater in New York. Yara has created thirty-seven theatre pieces based on extensive research in Eastern Europe, Siberia and Asia, in Yara’s signature style of multilingual dialogue and songs supported by evocative visuals and documentation. Yara has also created numerous traditional music events and the *Kurbas: New Worlds* exhibition for the Art Arsenal in Kyiv. **Yara Arts Group 306 East 11th St #3B, New York, NY 10003 (212)475-6474 yara@prodigy.net www.yaraartsgroup.net**

Yara’s Virtual Events are made possible by public funds from New York State Council on the Arts and contributions from NY Bandura/Bandura Downtown and the friends of Yara Arts Group.



Council on the Arts

Yara Arts Group
from La MaMa Experimental Theatre in New York

